

RESOLUTION ON PROMOTION OF TECHNICAL CO-OPERATION

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage, 2001 (hereinafter "the Convention"),

BEING AWARE that the comprehensive protection of the marine environment requires, *inter alia*, broad international co-operation to prevent, reduce and control marine pollution damage caused by ships, as well as the adoption of global measures to provide adequate, prompt and effective compensation for such damage,

RECOGNIZING that the provision and use of bunker oil is important for the operation or propulsion of ships, as the principal means of transportation of international trade, and is therefore widespread throughout the world,

RECOGNIZING ALSO that pollution damage caused by bunker oil may produce significant economic and environmental impact in all States, but especially in developing States that do not yet have adequate expertise, facilities and resources to prevent, reduce and control such pollution, and that such impact may, as a consequence, adversely affect the process of sustainable development in those States,

RECOGNIZING FURTHER that States Parties to the Convention will be called upon to make arrangements for the provision of adequate, prompt and effective compensation for pollution damage caused by bunker oil and to assume full responsibility for such arrangements,

BEING CONVINCED that the promotion of technical co-operation will expedite the implementation of the Convention by States, especially developing States,

NOTING WITH APPRECIATION that, through the adoption of resolution A.901(21), the Assembly of the International Maritime Organization (IMO):

- (a) affirmed that IMO's work in developing global maritime standards and in providing technical co-operation for their effective implementation and enforcement, can and does, contribute to sustainable development; and
- (b) decided that IMO's mission statement, in relation to technical co-operation, is to help developing countries improve their ability to comply with international rules and standards relating to maritime safety and the prevention and control of marine pollution, giving priority to technical assistance programmes that focus on human resource development, particularly through training and institutional capacity building.

REZOLUCIJA O UNAPREĐENJU TEHNIČKE SURADNJE

KONFERENCIJA,

PRIHVATIVŠI Međunarodnu konvenciju o građanskoj odgovornosti za štetu zbog onečišćenja pogonskim uljem iz 2001. (u nastavku "Konvencija"),

SVJESNA da opsežna zaštita morskog okoliša zahtijeva, između ostaloga, široku međunarodnu suradnju radi sprječavanja, smanjenja i nadzora štete zbog onečišćenja mora prouzročene brodovima, kao i prihvaćanje globalnih mjera za osiguranje odgovarajuće, brze i djelotvorne naknade te štete,

PRIZNAJUĆI da je opskrba i upotreba pogonskog ulja važna za rad i pogon brodova, kao osnovnih prijevoznih sredstva u međunarodnoj trgovini, i da je zbog toga raspostranjena diljem svijeta,

PRIZNAJUĆI TAKOĐER da onečišćenje brodskim gorivom može proizvesti značajan ekonomski i ekološki utjecaj u svim državama, ali posebice u državama u razvoju koje još uvijek nemaju odgovarajuće stručno znanje, opremu i sredstva radi zaštite, smanjenja i nadzora onečišćenja, te da takav utjecaj može negativno djelovati na postupak kontinuiranog razvoja u tim državama,

PRIZNAJUĆI NADALJE da će države članice Konvencije biti pozvane da obave pripreme radi pribavljanja odgovarajuće, brze i djelotvorne naknade za štetu zbog onečišćenja prouzročenu pogonskim uljem i da u potpunosti snose odgovornost za te pripreme,

UVJERENA da će unapređenje tehničke suradnje ubrzati primjenu Konvencije u državama, posebice u državama u razvoju,

PRIMAJUĆI NA ZNANJE da je, putem prihvaćanja Rezolucije A.901(21), Skupština Međunarodne pomorske organizacije :

- (a) potvrdila da rad Međunarodne pomorske organizacije, u razvoju svjetskih pomorskih standarda i tehničke suradnje za njihovu djelotvornu primjenu i izvršenje, može i doprinosi kontinuiranom razvoju; i
- (b) odlučila da je zadatak Međunarodne pomorske organizacije u odnosu na tehničku suradnju, pomoći zemljama u razvoju da poboljšaju mogućnosti pridržavanja međunarodnih standarda glede pomorske sigurnosti i sprječavanja i nadzora onečišćenja mora, pružajući prednost programima tehničke pomoći koji se usmjeravaju na razvoj ljudskog potencijala, posebice putem obuke i izgradnje institucionalnih kapaciteta.

1. URGES all IMO Member States, in co-operation with IMO, other interested States, competent international or regional organizations and industry programmes, to promote and provide directly, or through IMO, support to States that request technical assistance for:
 - (a) the assessment of the implications of ratifying, accepting, approving, or acceding to and complying with the Convention;
 - (b) the development of national legislation to give effect to the Convention; and
 - (c) the introduction of other measures for, and the training of personnel charged with, the effective implementation and enforcement of the Convention.
2. ALSO URGES all States to initiate action in connection with the above-mentioned technical measures without awaiting the entry into force of the Convention.

1. POTIČE sve države članice Međunarodne pomorske organizacije, da u suradnji s Međunarodnom pomorskom organizacijom i drugim zainteresiranim državama, stručnim međunarodnim i regionalnim organizacijama industrijskim programima, unaprijede i omoguće izravno ili putem IMO-a podršku državama koje traže tehničku pomoć za:
 - (a) procjenu posljedica zbog ratifikacije, prihvaćanja, odobrenja ili pristupa, te pridržavanja s Konvencijom;
 - (b) izradi nacionalnog zakonodavstva prilikom prihvaćanja Konvencije; i
 - (c) uvođenju drugih mjera za djelotvornu primjenu i provedbu Konvencije, te obuku osoblja zaduženog za primjenu i provedbu Konvencije,
2. TAKOĐER POTIČE sve države da započnu radnje u svezi gore spomenutih tehničkih mjera bez čekanja da Konvencija stupi na snagu.

Prevela:
Doc.dr.sc.Dorotea Ćorić
Pravni fakultet u Rijeci